МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Б1.В.01.02
(индекс дисциплины)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный английский язык 2
(наименование дисциплины)

по направлению подготовки

13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

направленность (профиль)

Цифровые технологии в электроэнергетике

Форма обучения: очная

Год набора: 2021

Общая трудоемкость: 3 ЗЕ

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр	6	
Форма контроля / **Вид занятий**	зачет	**Итого**
Лекции		
Лабораторные		
Практические	68	68
Руководство: курсовые работы (проекты) / РГР		
Промежуточная аттестация	0,25	0,25
Контактная работа	68,25	68,25
Самостоятельная работа	39,75	39,75
Контроль		
Итого	108	108

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 01079F6D00ADAF4E8F4088ED5FC4D5C529F
Владелец: Волчецкая Светлана Михайловна
Действителен: с 03.11.2022 до 03.11.2023

Рабочую программу составил(и):
доцент, канд. фил. наук Ященко Н.В.

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рецензирование рабочей программы дисциплины:

☒ Отсутствует

☐ Рецензент

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рабочая программа дисциплины составлена на основании ФГОС ВО и учебного плана направления подготовки 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

Срок действия рабочей программы дисциплины до 31 августа 2025 г.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой «Электроснабжение и электротехника»

«___» _____ 20___ г. _____ В.В. Вахнина
(подпись) *(И.О. Фамилия)*

УТВЕРЖДЕНО

На заседании кафедры «Теория и практика перевода»

(протокол заседания № 1 от «28» августа 2020 г.)

1. Цель освоения дисциплины

Цель – формирование профессиональной иноязычной компетентности студентов посредством приобретения навыков профессионального общения на иностранном языке в ситуациях бытового, общенаучного и профессионального характера.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Иностранный язык», «Профессиональный английский язык 1».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: написание выпускной квалификационной работы.

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	**Индикаторы достижения компетенций** (код и наименование)	**Планируемые результаты обучения**
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.2. Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах не менее чем на одном иностранном языке.	Знать: общие требования к владению английским языком в формате международного тестирования TOEIC, лексический минимум в объеме около 500 единиц по изученным темам; правила образования и нормы использования изученных грамматических конструкций английского языка, обеспечивающих успешную устную и письменную коммуникацию; доступные словари (включая специальные); структурные и стилистические характеристики текста научной статьи на английском языке; принципы аннотирования и реферирования англоязычного специализированного текста.
		Уметь: узнавать в тексте и адекватно использовать грамматические конструкции английского языка, соответствующие уровню владения; понимать значение в контексте и использовать в речи тематические лексические единицы английского языка, устойчивые словосочетания (сложные наименования, идиомы, клише, фразовые глаголы); извлекать необходимую для профессиональной деятельности информацию на английском языке при работе с

		информационными Интернет-ресурсами, ресурсами СМИ; понимать содержание прочитанного текста, построенного на языковом материале соответствующего уровня для выполнения целевого задания - извлечение необходимой информации; строить диалогическую и монологическую речь в простых коммуникативных ситуациях делового общения; понимать диалогическую и монологическую ин-формацию на слух; извлекать узкоспециальную информацию из зарубежных источников; адекватно письменно переводить специализированный текст согласно направлению подготовки (статьи, нормативно-техническая документация) с английского языка на русский язык; подавать информацию из специализированного текста в сжатом виде на английском языке (реферирование или аннотирование).
		Владеть: навыками правильного использования грамматических конструкций и тематической лексики для построения высказывания на английском языке; английским языком в объеме, необходимом для получения и оценивания ин-формации из зарубежных источников; навыками говорения с использованием лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях делового общения; навыками аудирования с целью понимания диалогической и монологической речи в сфере деловой коммуникации; навыками перевода специализированного текста; навыками языкового сжатия английского текста.

4. Структура и содержание дисциплины «Профессиональный английский язык 2»

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Модуль 1.	Пр	**Уровень 1:** Темы: «Работа за границей», «Самопрезентация», «Описание российских и зарубежных городов», «Аренда квартиры и офиса». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: исчисляемые и неисчисляемые существительные, оборот there is, there are. **Уровень 2:** Темы: **«**Человек или искусственный разум**», «**Использование ИКТ (информационно-коммуникативных технологий) в работе». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: способы выражения будущего времени, Future Simple, модальные глаголы для выражения будущего времени. **Уровень 3:** Темы: «Работа», «Резюме», «Собеседование», «Личные качества, необходимые для приема на работу». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: способы выражения будущего времени, Future Simple, модальные глаголы для выражения будущего времени, оборот to be going to. **Уровень 4:** Темы: «История развития	6	18	80	-	комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста, тест 1, творческое задание

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
		общества и бизнеса», «Сопроводительные письма». Лексика по изучаемой теме. Грамматика модальные глаголы. **Уровень 5:** Темы: «История успеха в личной жизни, обществе и бизнесе», «Общие требования к деловой документации». Лексика по изучаемой теме. Грамматика модальные глаголы и их эквиваленты. **Уровни 1-5** Специализированный текст на английском языке, его общие характеристики (структура, виды профессионально ориентированного текста, стилистические черты). Знакомство с терминами по направлению подготовки. Грамматическое чтение специализированного иноязычного текста по направлению. Определение главных членов предложения. Перевод модальных глаголов с различными формами инфинитива с английского языка на русский язык. Знакомство с терминами по направлению подготовки. Практикум иноязычного общения с					

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
		использованием лексико-грамматических единиц модуля. Тренинг с применением ИКТ и технологий проектной деятельности в профессиональной среде согласно направлению подготовки.					
	Сам	Подготовка к промежуточному тестированию по модулю. Выполнение заданий с использованием CLIL-технологии.	6	8	50	-	тест 1
Модуль 2.	Пр	**Уровень 1:** Темы: «Семья и работа», «Социальные роли в семье и на работе». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: степени сравнения прилагательных, исчисляемые и неисчисляемые существительные, оборот there is, there are, Present Simple vs. Present Continuous **Уровень 2:** Темы: «Семья и работа», «Социальные роли в семье и обществе», «Проблемы в семье». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: неправильные глаголы, Past Simple, степени сравнения прилагательных. **Уровень 3:** Темы: «Средства массовой информации», «Телевидение и Интернет».	6	16	75	-	комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста, тест 2, творческое задание

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
		Лексика по изучаемой теме. Грамматика: Пассивный залог. **Уровень 4:** Тема «Мир искусства и бизнеса». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: пассивный залог: Present Simple Passive, Past Simple Passive. **Уровень 5:** Тема «Правила эффективной публичной речи». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: пассивный залог: Present Simple Passive, Past Simple Passive. **Уровни 1-5** Грамматическое чтение специализированного иноязычного текста по направлению. Причастия и герундий как неличные формы английского глагола и их передача с английского языка на русский язык. Синтаксис профессионально ориентированного текста. Структура простого и сложного предложения в английском языке на примере специального текста по направлению. Знакомство с терминами по направлению подготовки. Лексические черты специализированного иноязычного текста по направлению.					

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
		Термины и глоссарии профессиональной лексики. Интернационализмы, «псевдоинтернационализмы». Реферирование иноязычного текста по направлению подготовки. Практикум иноязычного общения с использованием лексико-грамматических единиц модуля. Тренинг с применением ИКТ и технологий проектной деятельности в профессиональной среде согласно направлению подготовки.					
	Сам	Подготовка к промежуточному тестированию по модулю. Выполнение заданий с использованием CLIL-технологии и технологий проектной деятельности в профессиональной среде.	6	8	50	-	тест 2
Модуль 3.	Пр	**Уровень 1:** Темы: «Деловая встреча (заказ гостиницы, беседа в ресторане, беседы на темы отдыха, планы)». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: артикли, Present Continuous vs. Present Simple. **Уровень 2:** Темы: «Свободное время. Планирование», «Отель».	6	16	75	-	комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста, тест 3, творческое задание

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
		Лексика по изучаемой теме. Грамматика: притяжательные местоимения, Past Simple vs. Present Perfect. **Уровень 3:** Темы: «Общение», «Деловой этикет», «Особенности поведения в других странах». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: времена активного залога. Обзорное повторение. **Уровень 4:** Темы: «Межличностная и деловая коммуникация». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: пассивный залог: Present Simple Passive, Past Simple Passive, Present Continuous Passive Present Perfect Passive. **Уровень 5:** Тема «Проблемы межличностной коммуникации в семье, на работе и в обществе». **Уровни 1-5** Перевод мер, формул, таблиц, рисунков. Реферирование иноязычного текста по направлению подготовки. Научная статья на английском языке. Аннотация на английском языке к научно-популярному тексту. Работа с аннотациями к текстам по направлению подготовки.					

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
		Интернет-источники оригинальных международных стандартов ISO 9001, OHSAS-18001-200, ISO 14000. Практикум иноязычного общения с использованием лексико-грамматических единиц модуля. Тренинг с применением ИКТ и технологий проектной деятельности в профессиональной среде согласно направлению подготовки.					
	Сам	Подготовка к промежуточному тестированию по модулю. Выполнение заданий с использованием CLIL-технологии и технологий проектной деятельности в профессиональной среде.	6	8	50	-	тест 3
Модуль 4.	Пр	**Уровень 1:** Тема «Традиции и обычаи в других странах». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: модальные глаголы. **Уровень 2:** Тема «Культура и традиция гостеприимства». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: модальные глаголы и их эквиваленты **Уровень 3:** Тема «Современные технологии в обществе и бизнесе». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: Пассивный залог.	6	18	410	-	тест 4, итоговый тест в формате TOEIC, комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста, творческое задание

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
		Обзорное повторение **Уровень 4:** Темы: «СМИ», «Пиар кампании», «Реклама в бизнесе». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: сослагательное наклонение **Уровень 5:** Тема «СМИ и процесс глобализации общества». Лексика по изучаемой теме. Грамматика: неличные формы глагола **Уровни 1-5** Научная статья на английском языке. Составление аннотации на английском языке к научно-популярному тексту. Реферирование специальной литературы. Научное выступление. Практикум иноязычного общения по изученным темам с использованием лексико-грамматических единиц модулей. Тренировочные задания с использованием CLIL-технологии и технологий проектной деятельности в профессиональной среде. Презентации по изученным темам в соответствии со стандартами подготовки и защиты деловой и профессиональной документации.					
	Сам	Подготовка к промежуточному	6	15,75	50	-	тест 4, итоговый

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
		тестированию по модулю, итоговому лексико-грамматическому тесту через ОТ. Выполнение заданий с использованием CLIL-технологии и технологий проектной деятельности в профессиональной среде.					лексико-грамматический тест в ОТ
	ПА	Промежуточная аттестация	6	0,25	100	-	зачет
	Псщ	Посещение	5		10		
			Итого:	**108**	**950**		

Схема расчета итогового балла

Сумма баллов за все задания, тесты в течение семестра и баллы за посещаемость, рассчитанные по формуле приведения к 100 баллам.

5. Образовательные технологии

При реализации учебных курсов дисциплины используются следующие технологии:

Технология традиционного обучения. Предполагает традиционную последовательность изучения материала: представление и объяснение материала преподавателем; выполнение тренировочных упражнений в группе, затем – индивидуально. Форма проведения – практические занятия. Текущий контроль осуществляется преподавателем на занятии путем проверки выполнения заданий: отработки усвоенных лексических единиц, фразовых единств и грамматических моделей сначала в рамках подстановочных упражнений, а затем и при моделировании продуктивных высказываний.

Информационные технологии предполагают оптимизацию процесса поиска информации при использовании студентом современных источников, а также применение компьютера для подготовки визуальной составляющей презентации. Форма проведения – практическое занятие.

6. Методические указания по освоению дисциплины

Основными **формами обучения** студентов являются практические занятия, а также выполнение самостоятельной работы.

Средства обучения, применяемые при преподавании учебного курса «Профессиональный английский язык 2» можно разделить на следующие группы:

- технические (проектор, ПК)
- медиа-средства (аудио и видео файлы)
- информационные (литература, периодические издания, методические указания, как в печатной так и в электронной форме)

На практических занятиях используются технологии традиционного обучения, технология обучения в сотрудничестве, игровые и информационные технологии.

Технология традиционного обучения. Предполагает традиционную последовательность изучения материала: представление и объяснение материала преподавателем; выполнение тренировочных упражнений в группе, затем – индивидуально. Форма проведения – практические занятия. Интерактивная форма занятия реализуется в виде обсуждения результатов деятельности (готовых диалогов, творческих заданий, вариантов перевода). Технология традиционного обучения включает следующие методы:

- словесный (объяснение материала);
- наглядный (использование проектора, доски, видео-файлов);
- аудио-визуальный (прослушивание аудио-файлов);
- практический (выполнение упражнений практического характера).

Технология обучения в сотрудничестве. Предполагает обучение в малых группах. Форма проведения – практическое занятие, предполагающее совместное решение учебной задачи в виде творческих заданий (диалог, полилог, игра, командный перевод).

Информационные технологии предполагают использование в данной дисциплине следующих методов:

- презентационный метод;
- метод работы с неспециализированными информационными ресурсами, репрезентирующими реальную инокультурную действительность – новостные сайты, веб-газеты и журналы, библиотеки книг, сценарии фильмов, тематические сайты на изучаемом языке, звуковые и видео файлы и т.д.;
- метод работы со специализированными информационными ресурсами – онлайновые словари, энциклопедии, грамматические справочники.

В преподавании дисциплины используются следующие учебные формы:

- практические занятия, на которых выполняются различные творческие и разноуровневые задания;

- самостоятельная работа студентов, включающая подготовку переводов профессионально ориентированных текстов, работу с электронными словарями и переводческими программами, выполнение творческих и разноуровневых заданий, самостоятельное изучение части темы, работу с грамматикой и вокабуляром.

При подготовке к практическим занятиям по английскому языку важно учитывать уровень слушателей аудитории и время проведения занятий. При наличии технической возможности следует использовать презентации (слайды), раздаточный материал в виде карточек с грамматическими конструкциями или лексикой. Также, демонстрируются схемы, таблицы, помогающие лучше передать содержание практического занятия. Поскольку изучаемый материал достаточно обширен, рекомендуется избегать диктовки, а излагать структурировано и последовательно, по возможности сопровождая примерами. В заключение занятия следует рекомендовать дополнительные источники информации, в том числе книги, электронные ресурсы, газеты на английском языке, которые содержат дополнительный материал, не вошедший в основной курс.

Все виды работы студентов оцениваются по балльно-рейтинговой системе. Оценки доводятся до сведения студентов и отражаются в рабочей ведомости преподавателя и на образовательном портале.

Текущая работа студентов на практических занятиях оценивается по результатам выполнения творческих заданий.

Самостоятельная работа студентов составляет 39,75 часов и включает в себя работу по подготовке заданий, включающих материал на отработку пройденного вокабуляра, грамматических конструкций, работу с аутентичными текстами профессиональной направленности, написание письменных работ, а также предусматривает изучение некоторых аспектов темы самостоятельно. Студенты также осуществляют поиск 5 статей на английском языке, соответствующих тематике направления, переводят из них отрывки общим объёмом 6000 печатных знаков без пробелов. Также готовят презентации по направлению подготовки. Выполнение задания не ограничивается временными рамками указанных в программе занятий, студент имеет возможность сдать выполненные работы до конца периода обучения в семестре, до прохождения итоговых тестов.

Тесты и комплекты разноуровневых заданий по переводу спецтекста по модулям (1-4) оцениваются по схеме:

Каждая работа состоит из двух частей (10 баллов максимум за первое + 30 баллов за второе):

Работа со специализированным текстом (максимум 10 баллов)

0 баллов - отсутствие работы или правильное выполнение 0-29% от общего объема учебного задания; 2 балла - правильное выполнение 30-49% от общего объема учебного задания; 4 балла - правильное выполнение 50-69% от общего объема учебного задания; 6 баллов - правильное выполнение 70-79% от общего объема учебного задания; 8 баллов - правильное выполнение 80-89% от общего объема учебного задания; 10 баллов - правильное выполнение 90-100% от общего объема учебного задания.

При вычислении процента следует придерживаться схемы:

выполнение заданий и выполнение перевода оценивается по 50% – всего 100%, за каждую переводческую ошибку снимается 3%, за неправильный перевод основной мысли текста или несоблюдение требования единства терминологии снимается 5%, за не полностью выполненный перевод (не хватило времени) - 10%. За неверное выполнение задания проценты снимаются согласно объёму.

Тест по модулю (максимум 30 баллов – 20 баллов за письменную часть, 10 баллов за устную часть)

Каждое правильно выполненное задание письменной части оценивается в 1 балл (максимум 20 баллов). Устная часть оценивается в 10 баллов:

содержание – максимум 2 балла,

структура, связность и взаимодействие с собеседником – максимум 2 балла,

лексическое оформление – максимум 2 балла,

грамматическое оформление – максимум 2 балла,

произношение, интонация, беглость речи – максимум 2 балла.

Итоговый тест в формате TOEIC включает в себя тесты на говорение, чтение, аудирование. Одним из его компонентов является **итоговый лексико-грамматический тест**, который проводится в отделе тестирования (ОТ). Каждый тест максимально оценивается в 100 баллов.

Форма контроля – зачет, который формируется по накопительному рейтингу работы студента в течение семестра по следующей схеме: сумма баллов за все задания, тесты в течение семестра и баллы за посещаемость, рассчитанные по формуле приведения к 100 баллам. Студенты, набравшие 55 баллов, получают зачет. Студенты, не набравшие 55 баллов, имеют право на пересдачу. Пересдача зачета преподавателю. Допускаются студенты, не набравшие 55 баллов по накопительному рейтингу Процедура сдачи зачета проходит согласно Положению о промежуточной аттестации обучающихся Тольяттинского государственного университета.

7. Оценочные средства

7.1. Паспорт оценочных средств

Семестр	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
6	УК-4.2.	комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста
		творческое задание
		итоговый тест в формате TOEIC
		итоговый лексико-грамматический тест в ОТ
		тесты 1-4
		вопросы к зачёту №1.1.-1.20.
		вопрос к зачёту №2.

7.2. Типовые задания или иные материалы, необходимые для текущего контроля успеваемости

7.2.1. Комплект заданий по переводу профессионально ориентированного текста

7.2.1.1. Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста №1

Модуль 1. Грамматические аспекты перевода специализированного текста

Задание 1: Найдите и подчеркните в тексте предложения в активном и пассивном, определите временную форму глагола. Переведите текст на русский язык.

Задание 2. Выпишите из текста предложения с неличными формами глагола.

Electricity Is Produced Around The Clock By Generators In Power Plants.

Electricity is produced in a generating plant. The simplest type of generator has two main components: a rotating magnet called the “rotor,” which turns inside stationary coils of copper wire called the “stator.” When the rotor rotates through the magnetic field, it generates a flow of current through the copper coils of the stator. Generating plants must use some form of energy or fuel to turn the rotor. Most electricity is produced by burning fossil fuels—coal, natural gas, and, to a much lesser extent, fuel oil. These fuels are burned in a boiler to turn water into steam. Under high pressure, the steam turns the blades of a turbine that spins a generator, producing electricity. In a nuclear plant, steam is produced by the controlled splitting of uranium atoms in a process known as nuclear fission. In a hydroelectric power plant, moving water provides the energy to turn the turbine blades. With wind turbines, the flow of wind turns the turbine blades, which then turn an electric generator. With solar power, sunlight is converted into electricity through solar cells that absorb the sun’s energy.

http://www.cewd.org/toolkits/teacher/eeipub_keyfacts_electric_industry.pdf

Процедура оценивания всей работы (Тест 1 и Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста к тесту №1):

тестирование проводится в письменной и устной форме в аудитории, студентам запрещено во время выполнения первой части (лексико-грамматического теста) пользоваться справочными материалами, общее время тестирования - 80 минут (30 минут на тест, 50 минут на работу со специализированным текстом)

Максимальное количество баллов за работу – 40 баллов, из них:

максимальное количество баллов за тест – 30 (за 3 лексико-грамматических задания – 10+5+5 баллов; за устное высказывание - 10 баллов);

максимальное количество баллов за работу со специализированным текстом – 10 баллов.

Критерии оценки (Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста №1):

0 баллов – за отсутствие работы или правильное выполнение 0-29%* от общего объема всех заданий; 2 балла – за правильное выполнение 30-49% от общего объема обоих заданий; 4 балла – за правильное выполнение 50-69% от общего объема учебного задания; 6 баллов – за правильное выполнение 70-79% от общего объема учебного задания; 8 баллов – за правильное выполнение 80-89% от общего объема учебного задания; 10 баллов – за правильное выполнение 90-100% от общего объема учебного задания.

*Критерии: полнота выполнения заданий, количество переводческих ошибок и ошибок в выполнении заданий.

При вычислении процента следует придерживаться схемы.

Выполнение заданий и выполнение перевода оценивается по 50% – всего 100%, за каждую переводческую ошибку снимается 3%, за неправильный перевод основной мысли текста или несоблюдение требования единства терминологии снимается 5%, за не полностью выполненный перевод (не хватило времени) - 10%. За неверное выполнение задания проценты снимаются согласно объёму.

7.2.1.2. Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста №2

Модуль 2. Лексические аспекты перевода специализированного текста

Задание 1.. Переведите текст, обращая внимание на интернациональные слова.

Задание 2. Выпишите из текста «ложных друзей переводчика», дайте контекстуальные варианты перевода.

Manage the resourcing across all projects

The resourcing of projects continues to be a top priority of management and a significant barrier for PMOs in achieving their mandate. Management are usually not “on board” because they may be uncertain about what the resources are doing and why. They often perceive that work on projects is an intrusion to their employee’s daily work requirements.

An important role of the PMO is to ensure that all project managers know how to develop a detailed project plan which clearly identifies all of the tasks to be done with necessary resource allocation. These project plans should be input into project management software and regularly reported on to keep management up to date on progress.

If this is completed consistently across all projects the PMO can then work with management to analyze the consolidated resource reports and help management to deal with over-allocation issues. In this way, PMOs provide valuable guidance to management. Guidance may include: assigning a different resource to complete a specific series of project tasks, identifying that some tasks may be delayed, or that the resource assigned is not actually completing the task and rather, they are responsible to oversee its completion and therefore are not as time constrained as the report indicates.

It is beneficial to discuss resource over-allocation issues with the functional managers of the project resources. Discussing the issue with functional managers will help to identify opportunities for alternative resources or changing functional work priorities. As well, calling this issue to the attention of senior management will identify if projects can be re-prioritized.

It is possible to change a project's priority owing to a lack of resources. Senior management may provide larger budgets to some of the projects so it becomes possible to hire external resources.

Overall, the PMO needs to develop a plan to oversee the management of all resources across all projects on a continuous (at least monthly) basis. The resource plan will link all projects to organizational commitments for resources on a continuous basis and will anticipate potential resource issues.

https://bia.ca/refocus-your-project-management-office-to-ensure-it-positively-impacts-your-organization/

Задание 3: На интернет-сайтах найдите статью, соответствующую тематике Вашего направления обучения. Найдите в данной статье аббревиатуры и сокращения, разверните их в полный вариант и переведите на русский язык.

Процедура оценивания всей работы (Тест 2 и Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста к тесту №2):

тестирование проводится в письменной и устной форме в аудитории, студентам запрещено во время выполнения первой части (лексико-грамматического теста) пользоваться справочными материалами, общее время тестирования - 80 минут (30 минут на тест, 50 минут на работу со специализированным текстом)

Максимальное количество баллов за работу – 40 баллов, из них:

максимальное количество баллов за тест – 30 (за 3 лексико-грамматических задания – 10+5+5 баллов; за устное высказывание - 10 баллов);

максимальное количество баллов за работу со специализированным текстом – 10 баллов.

Критерии оценки (Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста №2):

0 баллов – за отсутствие работы или правильное выполнение 0-29% от общего объема всех заданий; 2 балла – за правильное выполнение 30-49% от общего объема обоих заданий; 4 балла – за правильное выполнение 50-69% от общего объема учебного задания; 6 баллов – за правильное выполнение 70-79% от общего объема учебного задания; 8 баллов – за правильное выполнение 80-89% от общего объема учебного задания; 10 баллов – за правильное выполнение 90-100% от общего объема учебного задания.

*Критерии: полнота выполнения заданий, количество переводческих ошибок и ошибок в выполнении заданий.

При вычислении процента следует придерживаться схемы.

Выполнение заданий и выполнение перевода оценивается по 50% – всего 100%, за каждую переводческую ошибку снимается 3%, за неправильный перевод основной мысли текста или несоблюдение требования единства терминологии снимается 5%, за не

полностью выполненный перевод (не хватило времени) - 10%. За неверное выполнение задания проценты снимаются согласно объёму.

7.2.1.3 Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста № 3

Модуль 3. Синтаксические аспекты перевода специализированного текста

Задание 1: Найдите в тексте простые и сложные предложения. Подчеркните основу предложений. Переведите текст на русский язык.

ECOLOGICAL INTERFACE DESIGN FOR ANAESTHESIA MONITORING

Marcus Watson1, W. John Russell2, and Penelope Sanderson1
'Swinburne Computer-Human Interaction Laboratory
School of Information Technology
Swinburne University of Technology

ABSTRACT

The operating theatre is a noisy place with many uninformative and redundant alarms. Using data from a recent observational study, we demonstrate that anaesthetists actively respond to only 3.4% of all audible alarms. We outline a range of possible solutions to the alarm problem. Ecological Interface Design (EID) helps to outline the requirements for an information environment for anaesthetists and to indicate the possible benefits of continuous auditory signals. Our observational data are then “reworked” to give an indication of possible benefits of a continuous auditory display. Finally we indicate steps we are taking to test these ideas empirically.

KEY WORDS

Interface design, patient monitoring systems, alarm systems, cognitive engineering, ecological interface design

INTRODUCTION

Much of the literature on human interaction with medical equipment—such as information systems and devices in the operating room (OR)—has focused on critiques of existing devices (Cook & Woods, 1996; Bogner, 1994). Less of-ten have suggestions been made about the redesign of equipment and proto-types developed. However in the last few years, under the stimulus of Ecological Interface Design, concrete design suggestions and prototypes have emerged (Effken, Kim & Shaw, 1997; Lin, Isla, Doniz, Harkness, Vicente & Doyle, 1995; Sharp & Helmicki, 1998). In this paper we outline a long-standing problem with unwanted and uninformative alarms in the OR and take the first step towards a new kind of solution.

When looking at how to design effective alarms in critical care environments, many researchers have applied findings from alarm studies in aviation and nuclear power plant environments (Cook & Woods, 1996). However the anaesthesia and critical care environments pose distinct problems of their own. New technologies are continually being introduced in a piecemeal fashion rather than part of an integrated system. Moreover, the most important part of the sensed environment—the patient—is not a fixed engineered system, but instead has unique physiological characteristics that should be taken into account when determining what is normal and abnormal. Finally, alarms reflect the state of sensor technologies that have their own failure modes independent of patient status. In light of these factors we undertook an initial observational study to determine the problems and needs in OR alarm systems.

http://journal.acs.org.au/index.php/ajis/article/view/268/238

Процедура оценивания всей работы (Тест 3 и Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста к тесту№3):

тестирование проводится в письменной и устной форме в аудитории, студентам запрещено во время выполнения первой части (лексико-грамматического теста) пользоваться справочными материалами, общее время тестирования - 80 минут (30 минут на тест, 50 минут на работу со специализированным текстом)

Максимальное количество баллов за работу – 40 баллов, из них:

максимальное количество баллов за тест – 30 (за 3 лексико-грамматических задания – 10+5+5 баллов; за устное высказывание - 10 баллов);

максимальное количество баллов за работу со специализированным текстом – 10 баллов.

Критерии оценки (Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста№3):

0 баллов – за отсутствие работы или правильное выполнение 0-29% от общего объема всех заданий; 2 балла – за правильное выполнение 30-49% от общего объема обоих заданий; 4 балла – за правильное выполнение 50-69% от общего объема учебного задания; 6 баллов – за правильное выполнение 70-79% от общего объема учебного задания; 8 баллов – за правильное выполнение 80-89% от общего объема учебного задания; 10 баллов – за правильное выполнение 90-100% от общего объема учебного задания.

*Критерии: полнота выполнения заданий, количество переводческих ошибок и ошибок в выполнении заданий.

При вычислении процента следует придерживаться схемы.

Выполнение заданий и выполнение перевода оценивается по 50% – всего 100%, за каждую переводческую ошибку снимается 3%, за неправильный перевод основной мысли текста или несоблюдение требования единства терминологии снимается 5%, за не полностью выполненный перевод (не хватило времени) - 10%. За неверное выполнение задания проценты снимаются согласно объёму.

7.2.1.4 Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста№ 4

Модуль 4. Чтение и перевод специализированного текста

Задание 1: На интернет-сайтах найдите статью, соответствующую тематике Вашего направления обучения. Переведите текст на русский язык и сделайте список из 10-15 терминов по Вашей специальности.
Задание 2: Сделайте аннотацию к данной статье.

Процедура оценивания всей работы (Тест 4 и Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста к тесту№4):

тестирование проводится в письменной и устной форме в аудитории, студентам запрещено во время выполнения первой части (лексико-грамматического теста) пользоваться справочными материалами, общее время тестирования - 80 минут (30 минут на тест, 50 минут на работу со специализированным текстом)

Максимальное количество баллов за работу – 40 баллов, из них:

максимальное количество баллов за тест – 30 (за 3 лексико-грамматических задания – 10+5+5 баллов; за устное высказывание - 10 баллов);

максимальное количество баллов за работу со специализированным текстом – 10 баллов.

Критерии оценки (Комплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текста№4):

0 баллов – за отсутствие работы или правильное выполнение 0-29% от общего объема всех заданий; 2 балла – за правильное выполнение 30-49% от общего объема обоих заданий; 4 балла – за правильное выполнение 50-69% от общего объема учебного задания; 6 баллов –

за правильное выполнение 70-79% от общего объема учебного задания; 8 баллов – за правильное выполнение 80-89% от общего объема учебного задания; 10 баллов – за правильное выполнение 90-100% от общего объема учебного задания.

*Критерии: полнота выполнения заданий, количество переводческих ошибок и ошибок в выполнении заданий.

При вычислении процента следует придерживаться схемы.

Выполнение заданий и выполнение перевода оценивается по 50% – всего 100%, за каждую переводческую ошибку снимается 3%, за неправильный перевод основной мысли текста или несоблюдение требования единства терминологии снимается 5%, за не полностью выполненный перевод (не хватило времени) - 10%. За неверное выполнение задания проценты снимаются согласно объёму.

7.2.1.5. Творческое задание

Презентация реферативного перевода и аннотации научной статьи по специальности

1. Студент самостоятельно выбирает научную статью по специальности по ссылке https:/doaj.org/. Студенты могут объединяться в группы (по 2-3 человека), разделив одну статью для презентации.
2. Студент обрабатывает материал статьи, делает реферативный перевод, анализирует аннотацию и составляет презентацию своего материала в электронном виде для предъявления в аудитории (время презентации ограничено и составляет не более 10 минут). При этом необходимо оперировать изученными материалами. В тексте выступления предъявляется реферирование на английском языке, которое составляет одну третью часть объема исходного текста, сам текст переводческого реферирования служит раздаточным материалом в группу с целью последующего обсуждения. Презентация может выполняться в микрогруппе до трёх человек.

Критерии оценки:

- 0 баллов: отсутствие работы.
- 5 баллов: студент присутствует на занятии, не участвует в презентации, но принимал незначительное участие в подготовке презентации (поиск информации, оформление слайдов).
- 10 баллов: студент присутствует на занятии, не участвует в презентации, но принимал участие в подготовке презентации (поиск и систематизация информации, оформление слайдов) или студент участвует в презентации, в речи присутствуют грамматические и фонетические ошибки, студент не владеет информацией, информация зачитывается, представление материала несистемное, неаргументированное, не проводится сравнительный анализ информации из выбранных зарубежных источников и/или информация на слайдах является полнотекстовой.
- 20 баллов: студент участвует в презентации, в речи присутствуют грамматические и фонетические ошибки, студент владеет информацией, речь свободная, информация не зачитывается, представление материала полное, четкое, логичное, системное, аргументированное, не проводится сравнительный анализ информации из выбранных зарубежных источников, информация на слайдах не является полнотекстовой.
- 30 баллов: студент участвует в презентации, речь грамотная, отсутствуют грамматические и фонетические ошибки, студент владеет информацией, речь свободная, информация не зачитывается, представление материала полное, четкое, логичное, системное, аргументированное, не проводится сравнительный анализ информации из выбранных зарубежных источников, информация на слайдах не является полнотекстовой.
- 40 баллов: студент участвует в презентации, речь грамотная, отсутствуют грамматические и фонетические ошибки, студент владеет информацией, речь свободная, информация не зачитывается, представление материала полное, четкое, логичное,

системное, аргументированное, проводится сравнительный анализ информации из выбранных зарубежных источников, информация на слайдах не является полнотекстовой, присутствуют графические средства выделения ключевой информации и привлечения внимания аудитории (таблицы, схемы, рисунки, фотографии и т.п.).

При представлении презентации преподаватель руководствуется следующими критериями:

Собственно реферирование – 50 % полученных баллов
Из них:
- обзор структуры статьи и освещение темы – 10%
- передача содержания – 10%
- логичность изложения материала – 10%
- анализ подтекстовой информации – 10%
- высказывание собственного мнения – 10%

Языковая подача материала – 50% полученных баллов
Из них:
- лексико-грамматическая грамотность – 10%
- соблюдение произносительных норм – 10%
- темп речи – 10%
- клишированность речи –10%
- перефразирование материала статьи – 10%

7.2.2. Тесты уровня 1

Тест 1

1. Fill in the gaps with the correct form of *there is/there are*. (10 баллов)

A[1]**...** a lot to see in Cambridge?
B Yes,[2]..... Cambridge is a beautifulplace,[3]..... a very old university and [4]..... students froma lot of different countries.[5].....also an interesting market every day and its very easy to walk around because [6].....any cars in the market square.
A[7].....an airport near Cambridge?
B Yes, Stansted is only half an hour away and
[8]..... a bus and train station in the city.
A And [9]..... any mountains near Cambridge?
B No,[10]..... but it's nice to walk by the river.

2. Read the email and complete the words. (5 баллов)

Dear Mum and Dad
Jenny and I are in our new flat, and it's great! There are five rooms, a[1]k……, a bathroom, a very big [2]i..... r.....and two bedrooms. There's some [3]f.....as well. There's a sofa and two [4]a.....in the main room, and in one of the bedrooms there's a [5]d..... b..... and a desk. In the bathroom there's a bath and a [6]s..... and a [7]t....., of course! And in the kitchen there's a [8].....and a very old [9]w..... m....., but there isn't a [10]c.....
Can we come for dinner on Sunday?!
Love
Lan

3. Write the shops. (5 баллов)

1. You buy books in a..*bookshop*...
2. You buy meat in a b.....
3. You buy medicine (aspirins, etc.) in ac.....
4. You buy bread in a b.....
5. You post letters in a p..... o.....

4. Speak with the teacher the following questions (10 баллов)

1.What are you doing this weekend?
2.What did you do last summer vacation?
3.What do you do in your free time?
4. Where are you going this summer?
5.What was your worst holiday. Why?

Процедура оценивания всей работы (Тест 1 и ККомплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текстак тесту №1):

тестирование проводится в письменной и устной форме в аудитории, студентам запрещено во время выполнения первой части (лексико-грамматического теста) пользоваться справочными материалами, общее время тестирования - 80 минут (30 минут на тест, 50 минут на работу со специализированным текстом)

Максимальное количество баллов за работу – 40 баллов, из них:

максимальное количество баллов за тест – 30 (за 3 лексико-грамматических задания – 10+5+5 баллов; за устное высказывание - 10 баллов);

максимальное количество баллов за работу со специализированным текстом – 10 баллов.

Процедура тестирования и критерии оценки: тестирование проводится в письменной и устной форме аудиторно, студентам запрещено пользоваться справочными материалами, время тестирования - 30 минут

Максимальное количество баллов за тестирование - 30

Критерии оценки

Задание 1:максимально - 10 баллов:
1 балл - ответ написан правильно
0 баллов - ответа нет
Задание 2: максимально - 5 баллов:
1 балл за правильный ответ, в котором отсутствуют орфографические ошибки
0 баллов - ответ неверен.
Задание 3: максимально - 5 баллов:
1 балл за правильный ответ, в котором отсутствуют орфографические ошибки
0 баллов - ответ неверен.
Задание 4: максимально -10 баллов:

Содержание	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута.
1	Задание выполнено частично: цель общения в целом достигнута.
0	Задание не выполнено: цель общения не достигнута.
Структура, связность и взаимодействие с собеседником	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу.
1	В целом студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу.

0	Студент не может логично и связно вести беседу.
Лексическое оформление	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче. Лексическое наполнение соответствует нормам, допускаются незначительные стилистические ошибки.
1	Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении.
0	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.
Грамматическое оформление	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Студент использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Грамматическое наполнение соответствует нормам.
1	Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.
0	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.
Произношение, интонация, беглость речи	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Речь понятна: соблюдает правильный интонационный рисунок, практически не допускает фонематических ошибок, все звуки в потоке речи произносит правильно.
1	Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает грубых фонематических ошибок, практически все звуки в потоке речи произносит правильно, может иметь легкий акцент.
0	Восприятие речи на слух затруднено из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения отдельных звуков.

Тест 2

1.Write down the sentences (10 баллов)
a) Make the sentences negative (5 баллов)

1.Helen graduated from the University in 2010.
…….
2. They became very rich.
…….
3. He was late for the lesson.
…….
4. We had a good meal at the hotel.
…….
5. I bought a new dress for the party.
…….

b) Write the question words (5 баллов)

1. A ……. Marco find in his bag?
B A very old cheese sandwich!
2. A.....do Clares parents live?
B in San Francisco, I think.
3. A.....did you leave your job?
B Because the people were very unfriendly
4. A..... did you meet at the conference?
B The writer, Will Forbes.

5. A.....umbrella is that?
B It's Henrys, I think.

2. Choose the correct word in these questions. (5 баллов)

1. When *was/were/did* Beatles make their first record?
2. Why *was/were/did* you late for class yesterday?
3.*Do/Does/Are* Mark and Laura have any money?
4.*Was/Were/Did*you born in this country?
5. What car *did/has/have*your father got?

3. Choose the correct words. (5 баллов)

1. Did you watch a/the news last night?
2.*Which/How many* newspaper do you read?
3. I went to Poland two years *last/ago.*
4. Mozart was born *in/in the* eighteenth century.

4.Speak with the teacher the following questions (10 баллов)

1. Were you interested in art some years ago? And now?
2. Have you ever seen shock art?
3. Does art imitate life?
4.What could happen if we lived without art?
5.What is your favorite art?

Процедура оценивания всей работы (Тест 2 и ККомплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текстак тесту №2):
тестирование проводится в письменной и устной форме в аудитории, студентам запрещено во время выполнения первой части (лексико-грамматического теста) пользоваться справочными материалами, общее время тестирования - 80 минут (30 минут на тест, 50 минут на работу со специализированным текстом)
Максимальное количество баллов за работу – 40 баллов, из них:
максимальное количество баллов за тест – 30 (за 3 лексико-грамматических задания – 10+5+5 баллов; за устное высказывание - 10 баллов);
максимальное количество баллов за работу со специализированным текстом – 10 баллов.
Процедура тестирования и критерии оценки: тестирование проводится в устной и письменной формах аудиторно, студентам запрещено пользоваться справочными материалами, время тестирования-30 минут
Максимальное количество баллов за тестирование - 30

Критерии оценки
Задание 1: максимально -10 баллов (5+5):
1 балл -ответ написан правильно
0 баллов - ответа нет
Задание 2: максимально -5 баллов:
1 балл - ответ написан верно
0 баллов - ответа нет или ответ неверен
Задание 3: максимально -5 баллов:
1 балл за правильный ответ, в котором отсутствуют орфографические ошибки
0 баллов - ответ неверен.
Задание 4: максимально – 10 баллов:

Содержание	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута.
1	Задание выполнено частично: цель общения в целом достигнута.
0	Задание не выполнено: цель общения не достигнута.
Структура, связность и взаимодействие с собеседником	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу.
1	В целом студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу.
0	Студент не может логично и связно вести беседу.
Лексическое оформление	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче. Лексическое наполнение соответствует нормам, допускаются незначительные стилистические ошибки.
1	Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении.
0	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.
Грамматическое оформление	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Студент использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Грамматическое наполнение соответствует нормам.
1	Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.
0	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.
Произношение, интонация, беглость речи	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Речь понятна: соблюдает правильный интонационный рисунок, практически не допускает фонематических ошибок, все звуки в потоке речи произносит правильно.
1	Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает грубых фонематических ошибок, практически все звуки в потоке речи произносит правильно, может иметь легкий акцент.
0	Восприятие речи на слух затруднено из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения отдельных звуков.

Тест 3

1.Fill in the gaps with the correct words/phrases for these activities.(10 баллов)



1 go on..*holiday*.. 5 go …….

2 go …….6 go …….

3 go …….7 go …….

4 go …….8 go …….

2. Write the opposites of these adjectives. (5 баллов)

1 old..***modern..***5 interesting.....
2 clean ..... 6 dangerous.....
3 noisy ..... 7 crowded.....
4 friendly …… 8expensive.....

3. Read the conversation. Choose the correct answers. (5 баллов)

A What do you want [1]*to do/do* tomorrow?
B I'd really like [2]*to go/go* for a walk in the mountains.
A Fine. And we can [3]*to have/have* lunch in a café.
B I'd rather [4]to *have/have* a picnic. I love[5]*have/having* picnics in the mountains.
A OK. And where shall we [6]fo *go/go* on Thursday?
B I know. Let's *to go/go* on a boat trip to the islands. Would you like [8]fo *do/do* that?
A No, sorry Can we [9]*do/to do* something else? I don't like boats because I can't [10]to *swim/swim.* I'd rather *to sun bathe/sun bathe* on the beach.

4. Discuss with the teacher the following questions (10 баллов)
1. Would you prefer to live in a house or an apartment? Why?
2. What is your dream house?
3. Do you like to keep pets in your home?
4. Are there any parks near your home?
5.Describe your favorite country for living. Why?

Процедура оценивания всей работы (Тест 3 и ККомплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текстак тесту №3):
тестирование проводится в письменной и устной форме в аудитории, студентам запрещено во время выполнения первой части (лексико-грамматического теста) пользоваться справочными материалами, общее время тестирования - 80 минут (30 минут на тест, 50 минут на работу со специализированным текстом)
Максимальное количество баллов за работу – 40 баллов, из них:
максимальное количество баллов за тест – 30 (за 3 лексико-грамматических задания – 10+5+5 баллов; за устное высказывание - 10 баллов);
максимальное количество баллов за работу со специализированным текстом – 10 баллов.
Процедура тестирования и критерии оценки: тестирование проводится аудиторно,
студентам запрещено пользоваться справочными материалами, время тестирования-30 минут
Максимальное количество баллов за тестирование - 30

Критерии оценки
Задание 1: максимально -10 баллов:
1 балл - ответ написан правильно
0 баллов - ответа нет
Задание 2: максимально -5 баллов:
1 балл - ответ написан верно
0 баллов - ответа нет или ответ неверен
Задание 3: максимально -5 баллов:
1 балл за правильный ответ, в котором отсутствуют орфографические ошибки
0 баллов - ответ неверен.
Задание 5: максимально -10 баллов:

Содержание	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута.
1	Задание выполнено частично: цель общения в целом достигнута.
0	Задание не выполнено: цель общения не достигнута.
Структура, связность и взаимодействие с собеседником	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу.
1	В целом студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу.
0	Студент не может логично и связно вести беседу.
Лексическое оформление	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче. Лексическое наполнение соответствует нормам, допускаются незначительные стилистические ошибки.
1	Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении.
0	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.
Грамматическое оформление	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Студент использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Грамматическое наполнение соответствует нормам.
1	Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.
0	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.
Произношение, интонация, беглость речи	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Речь понятна: соблюдает правильный интонационный рисунок, практически не допускает фонематических ошибок, все звуки в потоке речи произносит правильно.
1	Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает грубых фонематических ошибок, практически все звуки в потоке речи произносит правильно, может иметь легкий акцент.
0	Восприятие речи на слух затруднено из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения отдельных звуков.

Тест 4

1.Choose the correct answers. (10баллов)

1. I’m quite tall, but my brothers *taller/tallest.*
2.Who's the *more intelligent/most intelligent* person in your class?
3.Wow! That's the *more expensive/most expensive* watch I've ever seen)
4. My sister is two years *younger/youngest* than me.
5. I met the *more beautiful/most beautiful* girl today.
6. Is your husband *shorter/shortest* than you?
7. The bar was *more crowded/most crowded* than usual.
8. We stayed in the islands *older/oldest* hotel.
9. How often do you *go/do/have* sport?
10. When did you last *take/make/revise* an exam?

2.Make these sentences negative. (5 баллов)

1. I went to the cinema last night.
……..
2. Mark became very rich.
…….
3. We were late for the lesson.
…….
4. He had a good meal at the hotel.
…….
5. They ordered pizza Milano for the party.
…….

3. Correct the mistakes (5 баллов)

1. We go shopping last night.
2. Bob becames very famous.
3. We invite them to the concert yesterday.
4. He has a long trip last summer.
5. She brings pizza Milano for the party.

4. Discuss with the teacher the following questions (10 баллов)
1.What can you tell about our native city?
2.What would you dream to change in your city?
3.What are the advantages and disadvantages of living in your city?
4.Describe a brief history of your native city.
5.Describe a city you would like to live in. Why?

Процедура оценивания всей работы (Тест 4 и ККомплект разноуровневых заданий по переводу профессионально ориентированного текстак тесту №4):
тестирование проводится в письменной и устной форме в аудитории, студентам запрещено во время выполнения первой части (лексико-грамматического теста) пользоваться справочными материалами, общее время тестирования - 80 минут (30 минут на тест, 50 минут на работу со специализированным текстом)
Максимальное количество баллов за работу – 40 баллов, из них:
максимальное количество баллов за тест – 30 (за 3 лексико-грамматических задания – 10+5+5 баллов; за устное высказывание - 10 баллов);
максимальное количество баллов за работу со специализированным текстом – 10 баллов.
Процедура тестирования и критерии оценки: тестирование проводится аудиторно, студентам запрещено пользоваться справочными материалами, время тестирования-30 минут. Максимальное количество баллов за тестирование - 30

Критерии оценки
Задание 1: максимально -10 баллов:
1 балл - ответ написан правильно
0 баллов - ответа нет
Задание 2: максимально -5 баллов:
1 балл - ответ написан верно
0 баллов - ответа нет или ответ неверен
Задание 3: максимально -5 баллов:
1 балл за правильный ответ, в котором отсутствуют орфографические ошибки
0 баллов - ответ неверен.
Задание 4: максимально - 10 баллов:

Содержание	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута.
1	Задание выполнено частично: цель общения в целом достигнута.
0	Задание не выполнено: цель общения не достигнута.
Структура, связность и взаимодействие с собеседником	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу.
1	В целом студент демонстрирует способность логично и связно вести беседу.
0	Студент не может логично и связно вести беседу.
Лексическое оформление	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче. Лексическое наполнение соответствует нормам, допускаются незначительные стилистические ошибки.
1	Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении.
0	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.
Грамматическое оформление	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Студент использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Грамматическое наполнение соответствует нормам.
1	Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.
0	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.
Произношение, интонация, беглость речи	
Баллы	**Критерии оценки**
2	Речь понятна: соблюдает правильный интонационный рисунок, практически не допускает фонематических ошибок, все звуки в потоке речи произносит правильно.
1	Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает грубых фонематических ошибок, практически все звуки в потоке речи произносит правильно, может иметь легкий акцент.
0	Восприятие речи на слух затруднено из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения отдельных звуков.

7.2.3. Комплект заданий для итогового теста в формате TOEIC

Чтение

Уровень 1

1. Incomplete sentences (10 вопросов, 20 баллов, 2 балла за каждый правильный ответ)

Directions: Choose the best answer to complete the sentence

1. My daughter has a dog. ____ nose is long.

A) it

B) its

C) her

D) she

2. These students ____ in the classroom.

A) are

B) is

C) am

D) –

3. The wedding was great! My sister is married to my ____.

A) son-in-law

B) brother-in-law

C) sister-in-law

D) uncle

4. The typical Canadian family consists of two parents and usually two ____.

A) child

B) childrens

C) children

D) son

5. Steve has a moustache and a beard. He is not a ____.

A) bald

B) clean-shaven

C) straight

D) thick

6. The secretary made ____ at the meeting.

A) notes

B) reports

C) letters

D) messages

7. Our ____ is BA 372.

A) flight number

B) journey number

C) travel number

D) trip number

8. Jenny's got a lot of friends. She's very ____.

A) more popular

B) popular

C) popularly

D) popularizes

9. Do you sometimes watch TV ____?

A) at the mornings

B) on the mornings

C) in the mornings

D) on the evenings

10. I ate too much and I've got____.

A) an ache stomach

B) a stomach ache

C) a cold

D) stomach hurts

2. Text Completion (10 вопросов, 30 баллов, 3 балла за каждый правильный ответ)

Directions: Read the texts that follow. A word or phrase is missing in some of the sentences. Four answer choices are given below each of the sentences. Select the best answer to complete the text.

PENGUINS

There (11) ____ seventeen different types of penguins. They can be (12) ____ forty centimetres to more than one metre tall. They all (13) ____ in the south part of the world. In winter, they swim (14) ____ long way to find warmer weather.
In spring, (15) ____ penguins come together on the beaches of Antarctica. The female penguin has one or two eggs. She puts (16) ____ eggs on the ground and sits there to keep (17) ____ warm. But she doesn't sit all the time (18) ____ penguins can move with one egg between their legs.
(19) ____ the female penguin is sitting on the eggs, the male penguin brings her food. He also (20) ____ this when the baby penguins are born.

11. A) is
B) are
C) be
D) was
12.A) from
B) by
C) between
D) –
13. A) lives
B) live
C) lived
D) had live
14. A) one
B) the
C) a
D) an
15. A) lots
B) much
C) many
D) any
16. A) her
B) hers
C) she
D) herself
17. A) it
B) them
C) their
D) its
18. A) so
B) while
C) when
D) because
19. A) When
B) How
C) Who
D) Where
20. A) does
B) do
C) doing
D) have done

3. Text Comprehension(10 вопросов, 50 баллов, 5балловзакаждыйправильныйответ)

Directions: In this part you will read a selection of texts, such as magazine and newspaper articles, letters, and advertisements. The text is followed by several questions. Select the best answer for each question and mark the letter (A), (B), (C), or (D).

Ingrid McFarlane

Zoo Keeper

When I left school at eighteen, I got a job at a zoo as a student keeper. Now, five years later, things have changed – I have passed my exams and I am a full animal keeper.

The money is not good. I only get £9,000 a year. You have to be outside in rain and snow, which is hard work, and you get very dirty. But this doesn't matter to me because animals are the most important thing in my life!

There are a hundred monkeys and fifty deer in my part of the zoo and I give them their food and clean their houses. I also need to watch them carefully to be sure that they are all well. In fact, rhinos are my favourite animals and so last year I went to Africa with a colleague for a month to study them.

The zoo is open every day and I work five different days each week. I live in a small flat twenty minutes away and I get up at ten to seven and start work at eight. The first thing I do when I get home at quarter past five is have a shower!

21. Ingrid left school

A) five years ago.

B) nine years ago.

C) eighteen years ago.

D) seven years ago.

22. Ingrid would like to

A) take some exams.

B) earn more money.

C) change her job.

D) care animals.

23. She earns about

A) £ 9,000 a day

B) £ 9,000 a month

C) $ 9,000 a year

D) £ 9,000 a year

24. How does Ingrid feel about working in bad weather?

A) She hates getting dirty.

B) She doesn't mind it.

C) She likes the snow.

D) She gets nervous

25. If Ingrid doesn't check the monkeys,

A) they may become ill.

B) they may get hungry.

C) they may run away.

D) they may become angry.

26. The animals Ingrid likes best are the

A) monkeys.

B) deer.

C) rhinos.

D) all animals

27. Ingrid travelled to Africa

A) to have a month's holiday.

B) to visit a colleague there.

C) to learn more about some animals.

D) to have a rest

28. The zoo is open

A) only five days a week.

B) seven days a week.

C) on different days every week.

D) when she works

29. Ingrid arrives at her flat in the evening at

A) five fifteen.

B) twenty past five.

C) ten to seven

D) 5 o'clock

30. Ingrid has a

A) small house

B) large apartment

C) cottage near the zoo

D) small flat

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом после изучения дисциплины.

Задание выдается на 31 практическом занятии.

Работа сдается преподавателю в письменном виде на паре.

Оценивается продукт деятельности.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение 7 дней, по истечении которых результаты сообщаются студентам на следующей паре.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Задание оценивается в формате балльной системы (максимум 100 баллов).

Критерии оценки:

- **блок 1** Задания пониженной сложности: максимальное количество баллов 20 - 2 балла за каждое правильно выполненное задание.

- **блок 2** Задания средней сложности: максимальное количество баллов 30 - 3 балла за каждое правильно выполненное задание (количество заданий – 10).

- **блок 3** Задания повышенной сложности: максимальное количество баллов 50 - 5 баллов за каждое правильно выполненное задание (количество заданий – 10).

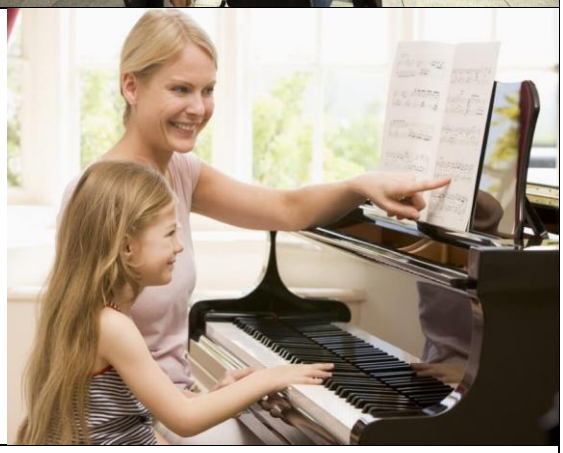
Аудирование

Уровень 1

In the Listening test, you will be asked to demonstrate how well you understand spoken English. The entire Listening test will last approximately 20 minutes. There are four parts, and directions are given for each part. You must write your answers on the separate answer sheet.

PART 1

Directions: For each question in this part, you will hear four statements about a picture in your test. When you hear the statements, you must select the one statement that best describes what you see in the picture. Then find the number of the question on your answer sheet and write your answer. The statements will not be printed in your test and will be spoken only one time.

1. 	**2.** 
 wikiHow to Remove Permanent Marker from a W	
5.  Menú del Día Breakfast tea Zumos Naturales Aperol Spritz Sangría Café granizado Vinos de Mallorca Refrescos Helados Frapuccinos Tenemos BROWNIE CON gettyimages RUSS ROHDE 692024643	**6.** 
7.	**8.**





9.



10.



PART II

Directions: Now, you will hear a question or statement followed by three responses. Choose the best response to each question or statement.
Now listen to a sample question.
You will hear: Good moming, John. How are you?
You will also hear: (A) I am fine, thank you.
(B) I am in the living room.
(C) My name is John.
Sample Answer • (B) (C)
The best response to the question "How are you?" is choice (A), "I am fine, thank you." Therefore, you should choose answer (A).

Now let us begin Part II with question number 11.

11. Mark your answer on your answer sheet.

12. Mark your answer on your answer sheet.

13. Mark your answer on your answer sheet.

14. Mark your answer on your answer sheet.

15. Mark your answer on your answer sheet.

16. Mark your answer on your answer sheet.

17. Mark your answer on your answer sheet.

18. Mark your answer on your answer sheet.

19. Mark your answer on your answer sheet.

20. Mark your answer on your answer sheet.

PART III

Directions: Now, you will hear several short talks or conversations.
In your test book, you will read a question followed by four answers. Choose the best answer to each question and mark it on your answer sheet.

Now let us begin Part III with question number 26.

21. What did the announcer say?
(A) It will be wet and windy.
(B) It was less cold yesterday.
(C) It will rain ail day.
(D) It may snow.

22. Where are the speakers?
(A) In a doctor's surgery.
(B) In a shop.
(C) In a pharmacy.
(D) In a restaurant.

23. When will the plane arrive in New York?
(A) On time.
(B) In a few minutes.
(C) 2 hours late.
(D) In 3 hours.

24. Why can't the man speak to Ms Bates?
(A) He can't leave a message.
(B) Her line is busy.
(C) He's got the wrong number.
(D) She's out of town.

25. What does the woman want to do?
(A) Get some cash.
(B) Pay by check.
(C) Report a lost driver's license.
(D) Get a new passport.

26. What is Alex Campbell's profession?
(A) Journalist.
(B) Photographer.
(C) Travel agent.
(D) Businessman.

27. What does the man want to do?
(A) Get his money back.
(B) Buy a camera.
(C) Sell a camera.
(D) Return to work.

288. Where does this conversation take place?
(A) In a swimming pool.
(B) In a department store.
(C) In a bank.
(D) In a restaurant.

29. Where is this announcement heard?
(A) In a restaurant.
(B) In a hospital.
(C) At a bus station.
(D) At an airport.

30. What is the man's problem?
(A) He has lost the brochure.
(B) He lives in Cyprus.
(C) He left yesterday.
(D) He can't find his desk.

Критерии оценки

При выполнения задания на аудирование студентам предлагаются задания разного уровня сложности, предполагающие выявление уровня сформированности умений и навыков восприятия иноязычной информации на слух и ее практического использования в коммуникации.

Максимальное количество баллов по данному виду тестирования – 100 баллов и распределяются они следующим образом:

- блок 1 Задания пониженной сложности: максимальное количество баллов 20 - 2 балла за каждое правильно выполненное задание.

- блок 2 Задания средней сложности: максимальное количество баллов 30 - 3 балла за каждое правильно выполненное задание (количество заданий – 10).

- блок 3 Задания повышенной сложности: максимальное количество баллов 50 - 5 баллов за каждое правильно выполненное задание (количество заданий – 10).

Говорение
Уровень 1

<u>Question 1: Read a text aloud</u>.

Directions: In this part of the test, you will have 60 seconds to prepare. Then you will have 90 seconds to read the text aloud.

The man who wrote SHERLOCK HOLMES

Arthur Conan Doyle was born in Edinburgh on 22nd May 1859. He studied medicine at Edinburgh University and as a student he began writing short stories. He became a doctor in the south of England but at first he didn't have many patients. So in his free time he began writing stories about a brilliant detective, Sherlock Holmes. Conan Doyle based Holmes' personality on his professor at university. Holmes is famous for solving difficult crimes and mysteries using his great

intelligence. *The SherlockHolmes stories* soon became very popular, but in 1893 Conan Doyle became tired of his detective, and decided to 'kill' him. In *The Final Problem* Sherlock Holmes and his enemy, Professor Moriarty, die when they fall off the Reichenbach Falls in Switzerland. But people were very unhappy to lose Sherlock Holmes, and there were letters in many newspapers asking for him to come back. Finally, in 190 I Conan Doyle brought him back in a new story, *The Hound of the Baskervilles*. He explained that Holmes did not die, but miraculously survived. Conan Doyle died on 7th July 1930, but ' Sherlock Holmes continues to live both in the stories and in many film versions.

An acting family

The Redgrave family is one of the most famous acting families in the UK. Vanessa Redgrave is probably the most famous of them. Vanessa's parents, Michael and Rachel. were both actors and her grandparents, Roy and Daisy, were actors, too. Vanessa's first husband was the actor Tony Richardson and they had two daughters, Natasha and Joely. Vanessa and Tony were divorced, and later Vanessa married again. Vanessa's second husband was the Italian actor, Franco Nero, and together they had a son called Carlo. Vanessa's first daughter, Natasha, married actor Liam Neeson in 1994. Together they had two sons Michael and Daniel. Unfortunately, Natasha died in a skiing accident in 2009. Vanessa's other daughter, Joely, married film producer Tim Bevan. Together they have a daughter, Daisy.

Free time at work

Norbert Rosing comes from northern Germany. His hobby is photography, but his hobby is also his job. He's a professional photographer and his photos are often in National Geographic magazine. He does a lot of work in the national parks in North America because he only photographs nature and animals. He usually goes to the Arctic in the summer. At this time the sun shines twenty-four hours a day. He loves it there and his photos of polar bears are famous. When he takes photos of them, he sometimes waits hours for the perfect one. In the Arctic, 'I don't often work during the day because you take the best nature photographs at night,' he explains.

Global fashion

Gillian Turner-Niles is a fashion photographer. She lives in New York and works in the fashion capitals of the world. You can see her photographs on the pages of fashion magazines across the world. Her clients include Gucci, Dior, Ferragamo, even the sports clothing company Nike. But today she's talking to me by phone from the middle of Sudan. So, what is she doing there?

'I'm taking photographs, of course!' She explains, 'I'm not taking photographs for Vogue or anyone else. It's like a holiday. In my business, it's easy to forget there's another world out there. And I like looking at clothes in a different way when I travel.'

But in this world of global fashion, people all over the world wear the same clothes. The businessman's suit in Beijing is like the businessman's suit in Berlin. And jeans and T-shirts are almost a type of uniform these days.

'Yes, I think that's true in the big international cities,' Gillian says. 'But I'm visiting regions in the world with their own traditional clothes and their own fashions. That's especially true in this part of Africa.'

Andrew Johnson

Andrew, 30, is an engineer. He comes from New Zealand, but now he lives in Scotland. He works on an oil rig 440krn from the coast of Aberdeen. He works 12 hours a day for two weeks, and then he has two weeks'holiday. He earns f200 a day. In his free time he goes to

the gym and plays snooker. He isn't married.

Claudia Luke
Claudia, 41, is American. She's a zoologist and she teaches at a university. She lives in California and works with her husband, Jim, at the Research Centre in the Mojave Desert where she studies snakes and other animals. She likes working in the desert. In her free time she writes songs and walks her dog, Brewer. She earns about $60,000 a year.

JAMIE SAYS, 'In my work I travel a lot and I stay in different hotels, so my perfect weekend is at home with my family and friends. I live in a flat in north-west London next to my brother, Ben, and at weekends I like being with him and my wife, Sophie. On Friday nights, we often go to a club - we all love dancing. On Saturdays, we get up late and I make breakfast that's important to me. Then I sit at my piano - it's in my kitchen - and I play for a couple of hours. I don't write songs, I just play. My cat, Luna, listens. Sometimes in the afternoon we go shopping in Portobello Market. I love old things. I have black leather cowboy boots from there. Also, I look for old postcards - I like reading about people from the past. In the evening, we often watch a French or Japanese film - I enjoy foreign films. After that I like playing cards - poker - with friends, sometimes until early Sunday morning. We sleep late on Sundays, but then I like cooking Sunday dinner, usually roast chicken. I really enjoy cooking. In the evening I call my parents and my nan - they like hearing about my week.

SHILPA SAYS,'Here in England my perfect weekend begins at my home in the countryside with my husband Raj Kundra'' On Fridays, we usually watch TV but, sometimes friends or family come to play cards - poker. I love poker. We get a takeaway pizza - pizza goes best with playing cards - and I drink green tea. I love green tea. On Saturdays, I get up late, at about 10.45, and then I have a long bath. Sometimes I watch TV in the bath or listen to music. I like staying in the country at weekends - I love walking barefoot on the grass. $7'e go to a pub for lunch - I like the puddings, especially sticky toffee pudding. I prefer to have Saturday evening at home. We like watching cookery programmes; Jamie Oliver is my favourite. I like cooking Indian food, but not at weekends. On Sundays, I love shopping and gardening. I always buy my clothes from small boutiques, and I love visiting garden centres. I love flowers. My homes in Mumbai and England are always full of beautiful white lilies. I don't cook on Sunday, we prefer eating out and sometimes, if we have time, we go to a spa hotel for a swim and a massage. It's a great way to end a perfect weekend.

Question2: describeapicture

For this speaking task, you need to describe the image giving as many details as you can. It's good to start by talking about what you see in general and then providing more specific details.

Emphasize key words that represent what is in the picture. Remember to speak clearly and at a steady pace. You will be given 3 minutes to prepare your reply. You will have 45 seconds to talk about the image. Your response will be evaluated for pronunciation, intonation and stress, grammar, vocabulary, and cohesion (your ability to balance short and complex sentences).



Questions 3–8: Respond to questions

Directions: In this part of the test, you will answer five questions. You will have 90 seconds to prepare and 5 minutes to respond to Questions 3-8.

1) How many people are there in your family? List them, please.
2) What does each person look like?
3) Describe each person's character.
4) What job would you (not)like to do in your future? Why?
5) What qualities do the following professions (doctors, shop assistant, teachers, fashion designers, judges, lawyers, firemen, receptionists) need?

1) What qualities of character do you respect?
2) What can't you forgive?
3) Describe your ideal husband or wife.
4) Do you have a favourite singer (actor/actress, sportsman and so on)? Prepare to give some information about his / her appearance and achievements.
5) Do you want to be famous? What do you want to be famous for?

Процедура оценивания

Данная работа выполняется студентом после изучения дисциплины.

Задание выдается на 32 практическом занятии.

Работа сдается преподавателю в устном виде на паре.

Оценивается продукт деятельности.

Проверка и оценивание выполненных работ по указанным критериям проводится в течение 7 дней, по истечении которых результаты сообщаются студентам на следующей паре.

Уровень проверяемой компетенции: пороговый, базовый, продвинутый.

Задание оценивается в формате балльной системы (максимум 100 баллов).

Критерии оценки:

Для уровней 1-5

Максимальное количество баллов по данному виду тестирования – 100 баллов и распределяются они следующим образом:

Задания пониженной сложности на говорение – 10 заданий, максимально 20 баллов: 2 балла за каждое правильно выполненное задание.

Задание средней сложности на говорение – максимально 30 баллов.

Преподаватель оценивает уровень сформированности навыка говорения по следующим критериям:

1) содержание - максимально 6 баллов.

2) структура, логичность и связность – максимально 6 баллов

3) лексическое оформление –максимально 6 баллов.

4) грамматическое оформление – максимально 6 баллов.

5) фонетическое оформление – максимально 6 баллов.

Задания повышенной сложности на говорение – максимально 50 баллов.

1) содержание - максимально 10 баллов.

2) структура, логичность и связность – максимально 10 баллов

3) лексическое оформление – максимально 10 баллов.

4) грамматическое оформление – максимально 10 баллов.

5) фонетическое оформление – максимально 10 баллов.

Содержание - максимальное количество баллов дается, если устная речь соответствует нормам объема, содержание соответствует запрашиваемой теме и решению коммуникативной задачи; 5 баллов – устная речь немного меньше по объему (на 2-3 предложения), содержит отступления от запрашиваемой темы; 3 балла – устная речь меньше по объему на 35-45%, содержит многочисленные отступления от темы; 1 балл - устная речь меньше по объему на 50-64%, содержании значительно разнится с заданной темой; 0 баллов - устная речь меньше 50% по объему, содержание не соответствует теме, заданной в задании.

Структура, логичность и связность – максимальное количество баллов дается, если устная речь соответствует нормам структуры, текст логичный и связный; 5 балла – письменная работа допускает незначительные нарушения структуры, средства логической связи использованы в недостаточном количестве; 3 балла – структура текста просматривается слабо, средства логической связи используются мало; 1 балл – в тексте отсутствует четкая структура, используюстя единичные примеры средств логической связи; 0 баллов – текст не структурирован, средства логической связи отсутствуют.

Лексическое оформление – максимальное количество баллов: 10 балов – в работе отсутствуют лексические ошибки, 5 баллов – в устной речи присутствует 1 лексическая ошибка, 3 балла – в устной речи присутствует 2 лексические ошибки; 3 балла – в устной речи присутствует 3 лексические ошибки, 1 балл - в устной речи присутствуют 4 лексические ошибки; 0 баллов - в устной речи присутствуют 5 и более лексических ошибок.

Грамматическое оформление – максимальное-10 баллов; 10 балов – в устной речи отсутствуют грамматические ошибки, 5 балла – в устной речи присутствует 1 грамматическая ошибка, 3 балла – в устной речи присутствуют 2 грамматические ошибки; 2 балла – в устной речи присутствует 3 грамматические ошибки, 1 балл - в устной речи присутствуют 4 грамматические ошибки; 0 баллов - в устной речи присутствуют 5 и более грамматических ошибок.

Фонетическое оформление – максимальное 10 баллов; 10 баллов – в устной речи отсутствуют грамматические ошибки, 5 баллов – в устной речи присутствует 1 фонетическое ошибка, 3 балла – в устной речи присутствуют 2 фонетическое ошибки; 2 балла – в устной речи присутствует 3 фонетическое ошибки, 1 балл - в устной речи присутствуют 4 фонетическое ошибки; 0 баллов - в устной речи присутствуют 5 и более фонетических ошибок.

7.2.4 Типовое задание для итогового лексико-грамматического теста в ОТ

1) Barbara works in a financial sphere. She is _____

a) an actress
b) an accountant
c) a housewife

d) a teacher

2)_____ my sisters like to study.

a) One
b) Both
c) Together
d) Every

3) I didn't win a game, because I gave a _____ answer.

a) nice
b) fun
c) false
d) true

4) This wonderful _____ has 5 stars!

a) bathroom
b) houtel
c) hotel
d) room

5) - Sorry, what is your _____ ?
- I am a lawyer.

a) law
b) hobby
c) job
d) name

6) Do you want a cup of coffee? My assistant will_____ it for you.

a) coffee
b) make
c) go
d) read

7) His uncle didn't follow the _____ of the road therefore he is in a prison now.

a) advise
b) rules
c) numbers
d) car

8) The _____ is hotter than the north.

a) Summer
b) south
c) Spring
d) soth

9) Sheldon always says «thank you» and «please», he is a very _____ man.

a. young
b. famous
c. nice
d. polite

10) I ordered only one small cup of coffee in the restaurant, but they bring me a big _____

a. letter
b. bill
c. money
d. bag

Критерии оценки:

Max. 100 баллов, баллы подсчитываются системой автоматически. Тест считается пройденным, если студент сделал 40% и более.

7.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.3.1. Вопросы для промежуточной аттестации

Семестр _____6_____

№ п/п	Вопросы для уровня 1
1.1	Do you like shopping? What do you like buying
1.2	What types of things do you hate shopping for?
1.3	Who goes shopping more often in your country, men or women?
1.4	What do men and women usually buy? How have shopping trends changed in your country?
1.5	Do you enter any competitions?
1.6	What prizes do people win in competitions?
1.7	What prize would you like to win?
1.8	What are the advantages and disadvantages of living in cities/towns?
1.9	What is your favourite actor/actress? Why do you admire him/her?
1.10	Tell about a famous person. What he/she was famous for? List his/her achievements and important events in his/her life.
1.11	What kind of music do you prefer listening to?
1.12	What are the differences between pop music and classical music? Which kind of music are you fond of?
1.13	What is your favourite film? Tell about its plot and characters.
1.14	When did you last go to a wedding? Where was it? Whose wedding was it? How many people were there? What did you wear? Did you like the wedding? Why/why not?
1.15	Tell about one of the most memorable events in your life.
1.16	What kinds of entertainment do you like? Why?
1.17	What was the worst place you travelled to?
1.18	What was the best place you travelled to?
1.19	What places would you like to visit? Why?
1.20	What popular film directors do you know? Why are they successful?
№ п/п	Вопросы для уровня 2
1.1	What ambitions do you have?
1.2	What devices may be invented in the long run?
1.3	Which is the most difficult to be: a child, a teenager, a middle-aged person, an old person? Why?
1.4	Which is the most difficult to live with: a child, a teenager, a middle-aged person, an old person? Why?
1.5	How often do you use your mobile phone? Which three people do you call or text the most?
1.6	Have you ever been on a package tour?
1.7	Have you ever been on a sight-seeing tour of a famous city? Which city would you like to visit?
1.8	What are you doing this weekend?
1.9	Describe your most memorable journey.
1.10	When was the last time you went to dinner at someone's house? How many guests were there? Who were they? Did you have a good time? Why/Why not?
1.11	How often do you check your phone messages? Do you always phone people back?

1.12	What makes a happy marriage?
1.13	Are friends more important than family? What do you think?
1.14	What topics can you talk about while socializing with people you don't know well?
1.15	What was the most important thing your parents taught you?
1.16	What are your parents like?
1.17	When was the last time you stayed in a hotel? Where was the hotel? Why were you there? Did you enjoy staying at this hotel? Why / Why not?
1.18	What problems may people face while staying in a hotel?
1.19	Have you ever complained about a hotel room or service in a restaurant / café?
1.20	Give some advice on how to behave in Russia.

№ п/п	Вопросы для уровня 3
1.1	What is more important for you: to become very successful in your career or to have a good normal family?
1.2	Do you agree that the easiest way to book your holiday is on the Internet? Why?
1.3	Are you competitive? Do you get upset if you lose games or competitions?
1.4	What does success mean to you?
1.5	Is it easy for graduates to find a job in Russia?
1.6	Are there any jobs that men or women are naturally better suited to?
1.7	What jobs would you hate to do and what jobs would you love to do?
1.8	What conditions do you pay attention to when looking for a job?
1.9	What is the underside of success?
1.10	Do you like reading the serious news stories or more light-hearted articles?
1.11	What do you do if you go out with your friends?
1.12	Success at any price? Do you agree with this statement? Why/Why not?
1.13	Tell about the most memorable night out you've ever had.
1.14	Are you a party pooper or a stay-at-home?
1.15	What are the things you can't live without?
1.16	Can you name some everyday objects that irritate?
1.17	Make a list of tips about how to behave at work.
1.18	Make a list of tips about how to behave at a job interview.
1.19	Why do people have to replace their computers and laptops very often?
1.20	Are you offended when other people forget to congratulate or thank you?

№ п/п	Вопросы для уровня 4
1.1	How many designer labels can you name? What do these companies sell?
1.2	Why do people spend too much money on clothes or shoes?
1.3	What's the best exhibition you have ever been to?
1.4	How have standards of beauty changed over the years?
1.5	What makes a piece of art beautiful to you?
1.6	Have you ever received a strange gift? What was it?
1.7	Should museums give back artworks that were taken during wars?
1.8	Which artists from your country are most well known internationally? Do you think their fame is justified? Are there any artists from your country who deserve being more famous?
1.9	Are there any artists that you think are over-rated?
1.10	Is government money spent on art and art education worth it? Should it be reduced in difficult economic times?
1.11	What images spring to mind when you hear the word 'media'?
1.12	Do you think the media have too much power?
1.13	Do you like the fact that today, media coverage of world events in instantaneous and

	extensive?
1.14	What do you think about countries that ban or restrict the media?
1.15	Do you always believe the media?
1.16	Should there be any censorship of the media?
1.17	Do you think the media tries to manipulate people or change their views?
1.18	Is it a good idea for a country's media to be controlled by the government?
1.19	Does the media care more about truth or profits?
1.20	What are the good and bad things about the media in your country?
№ п/п	Вопросы для уровня 5
1.1	Would you sacrifice happiness for the opportunity to be successful?
1.2	Why do so many people measure success with symbols of wealth, power, and fame?
1.3	What advice would you give someone who wants to be successful?
1.4	There are many books which purportedly offer the key to success. Do you believe these guides really work? Why/not?
1.5	What characteristics does someone require for financial success? Why do you think so?
1.6	Who are the three most successful people in history? Why do you consider them not just successful, but the most successful? If you were granted the opportunity to ask one of these people a question, what would you ask? Why?
1.7	How do you feel when you have to speak in public?
1.8	How do you prepare for speaking in public?
1.9	What advice would you give to someone who has to speak in public for the first time?
1.10	Do you know anyone who is a really good public speaker? What makes them such a good speaker?
1.11	Are there any politicians who you think are good speakers? What makes them good speakers?
1.12	How would you prepare for speaking in English in public?
1.13	Have you ever had to speak in English in public? How did you feel?
1.14	How has communication changed through human history?
1.15	Use your imagination. How will people communicate in the future?
1.16	Think about how computers are changing the ways we communicate face-to-face. Do you communicate online often? If so, what have you observed about the special properties of this form of interpersonal communication?
1.17	Why do leaders need to be effective communicators?
1.18	How can leaders measure the effectiveness of their communication?
1.19	What are some causes of intercultural conflict?
1.20	What questions do you think an interviewer and an applicant could ask at a job interview?

Задание 2. Найдите на сайте doaj.org статью по направлению подготовки. Переведите отрывок из неё (объёмом 4 000 – 5 000 печ. зн. с пробелами). Оформите параллельный перевод. Сдайте работу преподавателю.

7.3.2. Критерии и нормы оценки

Семестр	**Форма проведения промежуточной аттестации**	**Критерии и нормы оценки**

Семестр	Форма проведения промежуточной аттестации	Критерии и нормы оценки	
6	Зачет по накопительному рейтингу	«зачтено»	студент набрал 55 и более баллов по накопительному рейтингу на образовательном портале
		«не зачтено»	студент набрал менее 55 баллов по накопительному рейтингу на образовательном портале

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Обязательная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1	Богданова А. А.	English for Advanced Students	Учебно-методическое пособие	2018	Репозиторий ТГУ
2	Маринич Л. Ф.	Английский язык в сфере профессиональной коммуникации = Guide to Professional English	Учебное пособие	2019	ЭБС «Лань»
3	Рябкова Е. Л.	Знакомство с профессиональным английским языком = Insights into Professional English	Учебное пособие	2017	ЭБС «Лань»
4	Ященко, Н.В.	Перевод спецтекста	Учебно-методическое пособие	2018	Репозиторий ТГУ

8.2. Дополнительная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1	Гудкова С.А.	Grammar in Theory and Practice	Учебно-методическое пособие	2016	Репозиторий ТГУ
2	Данчевская О.Е.	Английский язык для межкультурного и профессионального общения	Учебное пособие	2011	ЭБС «Лань»
3	Ерофеева Л. А.	Modern English in Conversation	Учебное пособие	2016	ЭБС «Лань»
4	Клюкина Ю. В.	Курс английского языка (A course of English)	Учебное пособие	2016	ЭБС "IPRbooks"

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
5	Мисуно Е.А.	Письменный перевод специальных текстов	Учебное пособие	2013	ЭБС «Лань»
6	Сапогова, Л.И.	Переводческое преобразование текста	учебное пособие	2013	ЭБС «Лань»
7	Сиполс, О.В.	Develop Your Reading Skills: Comprehention and Translation Practice	Учебное пособие	2016	ЭБС «Лань»
8	Федорова М.А.	От академического письма - к научному выступлению	Учебное пособие	2016	ЭБС «Лань»

8.3. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- Directory of Open Access Journals [Электронный ресурс]: директория полнотекстовых статей профессионального содержания. – Режим доступа: https://doaj.org/. – Загл. с экрана. – Яз. англ.
- Англо-русский словарь [Электронный ресурс]: Режим доступа: http://www.multitran.ru-. – Загл. с экрана. – Яз. англ., рус.
- Web of Science [Электронный ресурс] : мультидисциплинарная реферативная база данных. – Philadelphia: Clarivate Analitics, 2016– . – Режим доступа : apps.webofknowledge.com. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.
- Scopus [Электронный ресурс] : реферативная база данных. – Netherlands: Elsevier, 2004– . – Режим доступа : scopus.com. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.
- Springer Link[Электронный ресурс] : [база данных]. – Switzerland: Springer Nature, 1842– . – Режим доступа : link.springer.com. – Загл. с экрана. – Яз. англ.
- Science Direct [Электронный ресурс] : коллекция электронных книг издательства Elsevier. – Netherlands: Elsevier, 2018– . – Режим досту-па : sciencedirect.com. – Загл. с экрана. – Яз. англ.
-

8.4. Перечень программного обеспечения

п/п	Наименование ПО	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
	Windows: WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc	договор № 757 от 04.07.2018, срок действия – бессрочно; контракт № 1653 от 14.12.2018, срок действия – бессрочно
	Office Standard: Office Stdandard 2013 Russian OLP NL AcademicEdition	договор № 690 от 19.05.2015, срок действия – бессрочно
	Mirapolis Human Capital Management	лицензионный договор № 234/10/21-К от 19.10.2021, срок действия – до 01.03.2022

8.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
1	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет	Столы ученические трёхместные, стулья ученические, стул преподавательский, доска аудиторная

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
	иностранных языков. (УЛК-708)	
2	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет иностранных языков (УЛК-621)	Столы ученические, стулья, столы компьютерные, ПК, доска аудиторная
3	Помещение для самостоятельной работы обучающихся (Г-401)	Столы, стулья, компьютеры
4	Помещение для самостоятельной работы обучающихся (С-916)	Компьютеры, столы, стулья